



VACFOX

VC



	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base		Öl-Luft-Kühlung / Rohrleitungen	Oil-air-cooling / Pipe work	Refroidissement huile-air/ Tuyauteries	Raffreddamento ad olio-aria / Tubazioni
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa					
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	70	Kühlschlange	Cooling snake	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	72	Schmierleitung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A		Lager A			
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	73	Gerade-Einschraubverschr. GE 6 M10x1	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
8	V INA-Buchse	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	74	Schmierleitung ø 6			
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero		Sichel B			
11	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	75	Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
12	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	76	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
13	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	78	Schmierleitung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
14	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio		Lager B			
16	Auslassventil	Outlet valve	Soupape débouché	Valvola di sbocco	80	Rohrleitung '	Pipe line	Tuyauterie	Tubazione
18	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza		Gasballastventil			
20	Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîné	Giunto lato pompa	81	Gerade-Einschraubverschr. GAI 10-PL R 3/8	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
21	Zahnkranz	Starter ring	Anneau dent	Anello del dente	82	Hohlschraube M14 x 1		Vis creuse	Vite forata
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione	83	Dichtring	Banjo bolt	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
30	Saugflansch	Suction flange	Bride d'aspiration	Flangia di aspirazione	84	Düse	Sealing ring	Douille	Ugello
31	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	85	Gasballastventil G 3/8	Gasballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
32	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella	87	Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
33	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza					
34	V Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	90	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
35	D Ventileller mit O-Ring	Valve plate with O-Ring	Disque valve avec joint torique	Disco della valvola con O-Ring	91	Motor	Motor	Moteur	Motore
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	92	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
40	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	95	Kupplung treibend mit Lüfter	Coupling driving with fan	Accouplement moteur avec ventilateur	Semigiunto di azionamento con ventilatore
41	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		Fuß kpl.	Foot cpl.	Socle cpl.	Piedistallo compl.
42	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore	98	Blechhaube	Metal cover	Capot tôle	Calotta lamiera
43	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	99	Haube	Cover	Capot	Calotta
44	V Luftentölelement	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtero separatore aria-olio	100	Blindmutter	Blank nut	Ecrou aveugle	Dado ad cieco
46	Schwimmer komplett	Swimmer complete	Nageur complet	Nuotatore completa		Linsenflanschschraube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
47	Verschluss-Schraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	110	Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
48	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	111	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
50	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	112	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
51	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
52	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio					
53	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
54	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale					
55	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
56	Verschluss-Schraube G 1/2	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura					
57	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
58	Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura					
59	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
61	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti					
62	Schlauchanschluss	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 076 22 / 392-0 • Fax 076 22 / 392300

e-mail: info@rietschle.com